

THE USE OF THE LEXEM "HEART" IN GERMAN AND UZBEK LANGUAGES IN PHRASEOLOGICAL UNITS

Shavkatova Sitora Umidovna

Samarkand State Institute of Foreign Languages

Faculty of Romano-Germanic Languages

3rd year student of the German language program

Annotation: The article comparatively analyzes the linguistic and cultural features of the lexeme "heart" in German and Uzbek proverbs. The semantics, pragmatics, and cultural connotations of the lexeme "heart" are compared. This article examines the role and expressive power of the lexeme "Heart" in German and Uzbek paremias.

Keywords: heart, paremia, semantics, pragmatics, linguocultural features, German, Uzbek.

INTRODUCTION

Paremias demonstrate the expressiveness of language in a cultural context. They reflect the life experience, worldview, traditions, and values of a people. Analysis of the role and functions of the lexeme "heart" in paremiological units in the German and Uzbek languages is important for determining their linguocultural features. This article provides a comparative analysis of the paremiological functions of the lexeme "heart" in German and Uzbek paremias. The main goal of the article is to determine the semantics, pragmatics, and cultural connotations of the lexeme "heart" in proverbs.

LITERATURE ANALYSIS AND METHODOLOGY

The use of the lexeme "heart" in phraseological units in Uzbek and German is as follows:

1. In Uzbek phraseological units:
2. In the Uzbek language, the word "heart" is frequently encountered in idioms and reflects the emotional, moral, and spiritual aspects of a person. Often refers to:
 3. • Courage
 4. • Emotion
 5. • Kindness or cruelty
 6. • Sensitivity

General examples:

1. Strong-hearted - literally "strong"

It means brave, enduring, or courageous.

2. To tie to one's heart - to tie something to one's heart

Represents deep emotional pain or personal acceptance of something. To be heartbroken

Used when someone experiences extreme sadness, shock, or even happiness.

4. Responsible for his heart's endurance - If the heart cannot endure

This refers to excessive emotional elevation or easy susceptibility.

5. "Heart Wide" - "Heart Wide"

It depicts a generous, kind, and tolerant person.

In Uzbek expressions, "heart" means:

- Inner strength or weakness

Love, sadness or joy

- Kindness and humanism

- Deep emotional response

2. In German phraseological units:

In German, the word "Herz" (heart) is also widely used in idioms. It plays a central role in expressing emotions, morality, and courage.

General examples:

1. Ein gutes Herz haben - "to have a good heart" → means to be kind, compassionate.

2. Sich ein Herz fassen - "Take a Heart"

→ It means gathering courage and facing a difficult situation.

3. Jemandem das Herz brechen - "To break someone's heart."

→ Tools that usually cause deep emotional pain in love.

4. Etwas liegt mir am Herzen - "Something close to my heart."

→ Indicates that something is very important or dear to a person.

5. Ein Herz aus Stein haben - "To have a stone heart."

→ means being cruel, cold, or emotionless.

In German expressions, "Herz" means:

- Kindness or cruelty

- Courage

- Emotional suffering or love

- Deep anxiety or passion

In Uzbek and German, the lexeme "heart / Herz" is a strong sign in phraseology. It reflects:

- Courage and Emotional Power
- Love and Sorrow
- Generosity or cruelty
- Most important for a person

Despite the differences in the structure of language, both cultures use the heart as a metaphor for the human soul, emotions, and character.

DISCUSSION AND RESULTS

1. Linguocultural significance of proverbs

Paremiyas are a concise expression of the life experience of a people, which demonstrate the expressiveness of language in a cultural context. In German and Uzbek paremiyas, the lexeme "heart" serves as a means of expressing many meanings and expressions. The lexeme "heart" expresses such concepts as human feelings and emotions, love and affection.¹

In German paremiyas, the lexeme "heart" is used to express many abstract meanings. For example, in the paremia "Das Herz auf der Zunge tragen" ("To carry the heart on the tongue"), the lexeme "heart" is used to express a person's openness and honesty. In the Uzbek language, in the paremia "Yuraksiz yor - suvsiz daryo," the lexeme "yurak" serves to express a person's love and feelings.

2. Semantics and pragmatics of the lexeme "heart."

The lexeme "heart" serves to express many meanings in paremiyas. Its semantics and pragmatics demonstrate the expressiveness of language in a cultural context.

For example, in the German paremia "Das Herz auf der Zunge tragen" ("To carry the heart on the tongue"), the lexeme "heart" is used to express a person's openness and honesty. In this paremia, the inner world of a person is emphasized through the lexeme "heart."²

In the Uzbek language, in the paremia "Yuraksiz yor - suvsiz daryo," the lexeme "yurak" serves to express a person's love and feelings. In this paremia, the lexeme "heart" emphasizes a person's love and affection.

3. Cultural connotations of the name "Yurak"

¹ V. N. Teliya. Lingvokulturologiya: til va madaniyat. – M.: Nauka, 1996.

² L. Permakov. Paremiyalarning lingvistik tahlili. – M.: Hayka, 1988

The lexeme "heart" is used in paremias to express many cultural connotations. Through them, the life experience, worldview, traditions, and values of a people are reflected.

For example, in the German paremia "Das Herz ist ein einsamer Jäger" ("Heart is a lonely hunter"), the lexeme "heart" is used to express the inner world of a person. In this paremia, the lexeme "heart" emphasizes loneliness in the inner world of a person. In addition to this idea, human love and passionate feelings are also expressed.

In the Uzbek language, in the paremia "Yurak - mehrning uyi," the lexeme "yurak" serves to express a person's love and affection. In this paremia, the lexeme "heart" emphasizes a person's love and affection.

4. Comparative analysis of the lexeme "heart" in German and Uzbek paremias.

As a result of a comparative analysis of the semantics, pragmatics, and cultural connotations of the lexeme "heart" in German and Uzbek paremias, it is possible to identify their similarities and differences.

In German, the lexeme "heart" is used to express many abstract meanings. For example, in the paremia "Das Herz auf der Zunge tragen," the lexeme "heart" is used to denote an open and honest person..³

In the Uzbek language, the lexeme "yurak" is used to express many social relations. For example, in the paremia "Yuraksiz yor - suvsiz daryo," the lexeme "yurak" serves to express a person's love and feelings..⁴

CONCLUSION

As a result of the analysis of the linguocultural features of the lexeme "heart" in German and Uzbek paremias, it is possible to determine its semantics, pragmatics, and cultural connotations. The lexeme "heart" serves to express many meanings in paremias. Through them, the life experience, worldview, traditions, and values of a people are reflected.

THE LIST OF USED LITERATURE:

1. V. N. Teliya. Lingvokulturologiya: til va madaniyat. – M.: Nauka, 1996.
2. A. V. Kungurov. Paremiologiya: nazariya va amaliyot. – T.: O'qituvchi, 2005.
3. G. L. Permakov. Paremiyalarning lingvistik tahlili. – M.: Hayka, 1988.

³ X. Ҳасанов. Ўзбек паремияларининг лингвомаданий хусусиятлари. – Т.: Фан, 2010.

⁴ Ж. Миздер. Деутсче Спричвörter унд Реденсартен. – Визсбаден: Реслам, 2003.

4. Х. Ҳасанов. Ўзбек паремияларининг лингвомаданий хусусиятлари. – Т.: Фан, 2010.
5. Ж. Миэдер. Деутсче Спричвörter унд Реденсартен. – Визсбаден: Реслам, 2003.

